

Luca Konrad

she/her

Karsenhof 6
2342 BW Oegstgeest
(+31) 6 28 25 62 14
tolk.lucakonrad@gmail.com
www.lucakonrad.nl

Work experience

Sign language interpreter, *freelance*

September 2016 - now

Interpreting services in various language combinations (Dutch, English, NGT) and domains. Services provided in the following settings: (higher) education, business related assignments and (high stakes) meetings, job interviews, sports, conferences and community interpreting. Experience in assignments related to IT/digital services and STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics). Extensive experience in working in interpreting teams.



Post-graduate training & workshops*

Intervision — *with intervvisor*

Supervised group intervention with colleagues, two to three times a year, discussing individual input in relation to work dilemmas and complex situations

2016 - now

European Forum of Sign Language Interpreters (efsl) conference

Annual conference for sign language interpreters across Europe, with a diverse range of topics, lectures, workshops and discussions

2018 - now

Systemic constellations — *Welopstellingen, NBTG*

Training of three sessions, consisting of an introduction and theory, discussing dynamics and practicing multiple individual cases

2023

The renewed professional code of conduct — *NBTG*

Introduction of the new code, including theory on the establishment of values and discussion on the use of the code in practice

2023

Introduction International Sign (IS) — *Mediazione*

Two online workshops, including theory and practice with an IS signer

2021

Working languages

Dutch - *native*

Dutch Sign Language (NGT) - *fluent (CEFR level C)*

English - *fluent*

Language combinations

Dutch - NGT and v.v.

English - NGT and v.v.

Other languages

Hungarian - *native*

German - *elementary*

French - *elementary*

Demand & Control Schema — *In The Mirror*

An introductory and advanced training, six sessions in total

2018 & 2021

Interpreting from and to English as a 3rd language — *Maya de Wit*

Part 1 & Part 2 in four full days of training

2019

ASL course — HU University of Applied Sciences

Four-week course taught by a deaf, native ASL teacher

2017

*This list only contains the most relevant training experiences to give a representative impression. Therefore, not all training and workshops of the past have been listed.

Education

HU University of Applied Sciences, Utrecht — *Bachelor in Dutch Sign Language interpreting*

September 2012 - August 2016

University of Amsterdam, Amsterdam — *Minor Sign Linguistics*

September 2014 - February 2015

Other work-related activities (volunteer work)

2017 - now

Mentorship

As a mentor, I offer an internship for students during their last year of the interpreting training program. Students are provided with various learning opportunities and are able to hone their skills in practice under my supervision during different types of assignments. Mentees receive a great amount of feedback and continuous support during their internship.

NBTG, Interpres — *member of editorial office*

The Interpres is the magazine of the National Association of Dutch Sign Language interpreters (NBTG), published three times a year for members and other associates. As a member of the editorial office, I recruit writers for the journal and provide assistance during the writing process. Furthermore, I occasionally write my own articles, pitch ideas for columns and suggest topics relating to current news and developments in the field of sign language interpreters.

Skills

Team interpreting with one or more colleagues and *co-interpreting*

NmG - Sign Supported Dutch

Remote interpreting - online interpreting services via Zoom, MS Teams and other platforms

Personal interests

Reading (non)fiction and professional literature

Singing and performing in a vocal group

Music of all genres

Learning new things, such as languages (Japanese)

Cats

Other work experience

StudentsPlus, Amsterdam— *private tutor*

September 2012 - August 2016

Tutoring (high school) students on various subjects, such as French, German, Dutch, English and social studies, including homework assistance.